

X. Te Wirihana kua ohangia te kati, ko te ture hei kati mate tonu atu.

XI. Wiremu Ngatiraukawa ko te kati taku mo nga rori.

XII. Ngaiporou ki Waiapu kei te kati ahau e noho ana.

XIII. Paora te Kepa. Ka tu enei ture, Wiremu Tamehana te Waharoa ki te tika a ratou ture tera e whakarongo te Kawanatanga.

XIV. Tioriori. e Hoa ma, atawhaitia enei ture kia pai.

XV. Karaitiana, no Ngatikahungunu. Ka mea Whararongo mai e nga iwi katoa kia ata kaikai i ta koutou korero he patai atu tenei ia wai tenei whenua e ki ia nei e te Kawana kia mahia te rori, ka mea mai Waikato, i au te whenua, he rori ki whea tenei rori, ki Poneke. Ka patai ake a Karaitiana ki tona 40, e mea ma, e tika ana te rori ka keria nei ki Poneke? Ka oho katoa mai te 40, kaore e tika. Wiremu Tamehana, ka mea me ki tenei kia te Kawana hei ture nui hei pena me o te paura, o te pu, ki te kore te Kawana e pai, heoi ano me waiho ki a ia tana ki te Maori tana. Hoera, me kati Waikato ki te wai, me kati hoki nga tangata kia kaua e kuini etehi tangata.

Tioriori, Ngatikoroki ka mea, kaua te aroha ki te tangata e katia, engari ko te whenua anake me kati. Hemi Ngatihourua, Waikato, Ngatihaua, ko te ra tenei a Tawauwau, ne. Wiremu Tamehana, te tikanga o tenei o te ra o Tawauwau, Ko te kino; te he ritenga mo ta koutou ngangare ko Ngaimahanga no reira ka mea ahau, akuanei whiti kau ana te ra ki tua o Tawauwau. Mohi Kaka o Ngatihourua. Whakarongo mai naku ano taku rori, ta te Kawana rori mana ano tana.

Wiremu Toetoc, Ngatiapakura. I nga motu katoa ahau e haere ana, ko tenei ka noho au ki te kati i te tika hoki. Pakaroa: kua whakatete au ki te rori.

Herewini, Ngatinaho, No mua ano taku purutanga i te rori a tae ana mai ki nai anei.

Ti Oriori i karangatia tenei hei ture mo te mate, mo te ora, Ngaiporou tenei te ritenga, ta te Kawana, kia ia ano tana he aha te kino o tenei, me waiho ki te ture te ritenga.

Heoi ano, kihai ahau i rongoi o tetei rangi korero. E rua ture nui i whakapumautia.

I. Ko te rori kia kaua e puta ki to te Maori pihi.

II. Ko te tima kia kaua e rere i roto o Waikato.

Enei ture kahore he whakawa, ko Waitara kaore he whakawa. Ko nga ture ririki me whakawa.

Heoi ano toku aroha ki a koe kia aroha hoki koe ki au.

Na ta pononga aroha atu ki a koe,

NA RAWIRI MOTUTARATA.

(Translation.)

LETTER BY RAWIRI MOTUTARATA.

October 27th, 1862.

The runanga at Peria took place on the 24th day of October, 1862.

Wiremu Tamehana Te Waharoa was the President of that runanga.

The cause of that runanga being called in 1862 was, to lay down laws for the good of this island of New Zealand; on the 24th, in the afternoon, the signal was given for assembling. The tribes that assembled were the Ngatiporou, Ngatikahungunu, Ngatiterangi, Ngatiwhakane, Ngatitamatera, Ngatipaoa, Ngatinaru, Ngatiraukawa, Ngatimanipoto, Ngatikoroki, Ngatihinetu, Ngatihikairo, with the Waikato and Ngatihaua, and many other tribes of this Island, Ngatihaua, Ngaimahanga, and Ngatimahuta; Matutaera Potatau was also there.

The korero commenced on the afternoon of the 24th.

1.—Tamehana Te Waharoa: This is my reason for calling this meeting of all the chiefs of this Island. I have considered that the King will be our death (be the cause of trouble). Hearken, Maungatawhiri is closed, Raglan is closed, the Waikato road is not to be opened, nor the steamer allowed to pass. It will be for you to consider (or discuss) these matters.

2. Te Raihi of Ngatihaua: Listen, Waikato. The men who should discuss this are the men of the South. He here stuck two sticks in the ground.

3. Karaitiana of the Ngatikahungunu then arose and said: I wish to ask you a question. To whom does this land Maungatawhiri belong?

The Waikato stood up and said: Maungatawhiri is mine, the Pakehas have one side of it.

4. Hoera, Te Kani a Takirau's nephew said: I am for closing the road and the river.

5. One of the Ngatiporou said, I am in favour of the sticks for closing that are standing there.

6. Koikoi of Ngarauru said, I am holding my place at the present time, now I am for closing (te kati).

7. Hairini, one of the Ngatiporou, said: If the Governor's road is confined to his own land, well and good, but if he attempts to make it upon Maori land it must be stopped.

8. Kereopa, of Ngatiwhakane, said: How can you close (the roads) when you are in the midst of me (the Ngatiwhakane).

9. If the road is attempted it must be stopped.

10. Te Wirihana: The closing has been enjoined upon us, *if the law closes the roads (the desire for making them) will die at once.

11. Wiremu of Natiraukawa: I am for stopping the roads.

12. Ngatiporou of Waiapu: I am for closing or stopping the roads.

13. Paora Te Kipa: These laws must stand. Tamehana Te Waharoa: If our laws are just the Governor will listen.

* This sentence is very ambiguous, and may also bear this construction: "If the law closes the roads, and it be broken, death will ensue."